



COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 JUILLET 2020

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie, GALLINARO Elisabeth

1. Concessions au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité des concessions au cimetière aux personnes suivantes :

- Madame Xiufen Liu de Bereldange
- Madame Lucie Evora Lopes de Walferdange

2. Organisation des cours de musique 2020/2021

À l'unanimité, le conseil approuve :

- a) la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » pour l'année scolaire 2020/2021 à l'UGDA ;
- b) l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2020/2021 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » dispensés par l'École de musique UGDA ;
- c) l'organisation des cours de ballet pour l'année scolaire 2020/2021.

3. Contrat collectif des ouvriers de l'État

À l'unanimité, le conseil approuve le contrat collectif pour les salariés de la commune de Walferdange signé le 13 juillet 2020 entre le collège échevinal et le représentant du syndicat contractant LCGB, et qui sera applicable à partir du 1^{er} octobre 2020.

4. Création d'une prime

À l'unanimité, le conseil crée une prime de permanence mensuelle pour les salariés à tâche intellectuelle responsables du service industriel qui assureront la permanence technique.

5. Taux d'impôt pour l'an 2021

- a) Les taux de l'impôt foncier pour l'année 2021 sont, à l'unanimité, fixés comme suit (mêmes taux que pour 2020) :

- | | |
|----|---|
| A | propriétés agricoles : 400 % |
| B1 | constructions industrielles et commerciales : 600 % |
| B2 | constructions à usage mixte : 400 % |
| B3 | constructions à autres usages : 200 % |
| B4 | maisons unifamiliales, maisons de rapport : 200 % |
| B5 | immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation : 400 % |
| B6 | terrains à bâtir à des fins d'habitation : 400 % |

- b) Le taux de l'impôt commercial est fixé à l'unanimité à 260 % (même taux que précédemment).

6. Subsidies et aides financières

- a) Dans le contexte de la pandémie liée au COVID-19, le conseil décide à l'unanimité de soutenir les associations de Walferdange avec un subside extraordinaire à raison de 25 % du montant du subside ordinaire voté en décembre 2019, avec un minimum de 100 €, ainsi qu'avec un supplément de 500 € pour les Walfer Guiden et Scouten et les Œuvres paroissiales pour honorer le service des courses pour particuliers pendant la phase de confinement :

Frënn vun de Pompjeeën Orania Walfer 100 € ; SIT Walferdange 762 € ; Gaart an Heem Walfer 286 € ; A.P.E.W. 183 € ; Cercle Philatélique 172 € ; Foyer de la Femme 259 € ; Guiden a Scouten 830 € ; Mammen hëllefe Mammen 229 € ; Modélistes ferroviaires : 172 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 246 € ; Œuvres paroissiales 500 € ; Walfer Senioren 275 € ; B.B.C. Résidence 1 859 € ; Badminton Résidence 848 € ; F.C. Résidence 1 931 € ; Fine Flèche 1 001 € ; Karate Club 1 083 € ; Lafclub Walfer Huesen 643 € ; Optimists

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 13. JULI 2020

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie, GALLINARO Elisabeth

1. Grabkonzessionen

Der Rat genehmigt einstimmig Grabkonzessionen für folgende Personen:

- Frau Xiufen Liu aus Bereldingen
- Frau Lucie Evora Lopes aus Walferdingen

2. Organisation der Musikkurse 2020/2021

Einstimmig genehmigt der Rat:

- a) eine mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossene Konvention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2020/2021 der UGDA anvertraut;
- b) die provisorische Schulorganisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2020/2021, welche von der UGDA abgehalten werden;
- c) die Organisation der Ballettkurse für das Schuljahr 2020/2021.

3. Kollektivvertrag für Arbeitnehmer der Gemeinde Walferdingen

Einstimmig genehmigt der Rat den Kollektivvertrag für Arbeitnehmer der Gemeinde Walferdingen, welcher am 13. Juli 2020 vom Schöffenkollegium und der Gewerkschaft LCGB unterschrieben wurde und am 1. Oktober 2020 in Kraft treten wird.

4. Schaffung einer Prämie

Einstimmig schafft der Rat eine Prämie für die Angestellten mit intellektueller Mission, die verantwortlich im industriellen Dienst der Gemeinde sind und den technischen Bereitschaftsdienst organisieren.

5. Steuerhebesätze für 2021

- a) Die Steuerhebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2021 werden einstimmig wie folgt festgelegt (gleiche Hebesätze wie für 2020):

- | | |
|----|--|
| A | Ackerland: 400 % |
| B1 | Gebäude für Industrie und Handel: 600 % |
| B2 | gemischte Gebäude: 400 % |
| B3 | andere Gebäude: 200 % |
| B4 | Wohnhäuser: 200 % |
| B5 | unbebaute Grundstücke, außer Bauplätze für Wohnhäuser: 400 % |
| B6 | Bauplätze für Wohnhäuser: 400 % |

- b) Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wird einstimmig auf 260 % festgelegt (wie bisher).

6. Subsidien und finanzielle Hilfen

- a) Infolge der Pandemie im Zusammenhang mit COVID-19 beschließt der Rat einstimmig, die Vereine von Walferdingen mit einem außerordentlichen Subsid in Höhe von 25 % der im Dezember 2019 beschlossenen Subsidien zu unterstützen, mit einem Mindestbetrag von 100 €, sowie mit zusätzlichen 500 € für die Walfer Guiden und Scouten und die Œuvres Paroissiales, um die Einkaufsdienste für Privatpersonen während der Ausgangsbeschränkungen zu würdigen:

Frënn vun de Pompjeeën Orania Walfer 100 € ; SIT Walferdange 762 € ; Gaart an Heem Walfer 286 € ; A.P.E.W. 183 € ; Cercle Philatélique 172 € ; Foyer de la Femme 259 € ; Guiden a Scouten 830 € ; Mammen hëllefe Mammen 229 € ; Modélistes ferroviaires: 172 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 246 € ; Œuvres paroissiales 500 € ; Walfer Senioren 275 € ; B.B.C. Résidence 1.859 € ; Badminton Résidence 848 € ; F.C. Résidence 1.931 € ; Fine Flèche 1.001 € ; Karate Club 1.083 € ; Lafclub Walfer Huesen 643 € ; Optimists Cricket

Cricket Club 721 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 800 € ; Tennis-Club Résidence 1 742 € ; Volley RSR Walfer 1 301 € ; Walferdange Rugby de Rénert 1 447 € ; Chorale Caecilia 710 € ; Chorale Ste Cécile 710 € ; Harmonie G-D Marie-Adélaïde 1 113 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 100 € ; Walfer Danzclub 100 € ; Walfer Foto Frënn 210 € ; Walfer Theaterfrënn 180 €.

b) Dans le contexte de la pandémie liée au COVID-19, le conseil décide de soutenir les commerces de détail, les hôtels, les restaurants et les cafés sur le territoire de la commune de Walferdange par l’achat direct de bons de consommation par la commune d’une valeur de 500 € TTC et de la distribution de ceux-ci au public via un tirage au sort.

Le vote relatif aux textes proposés à ce sujet recueille 8 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) et 5 abstentions (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) en faveur du texte proposé par le collège échevinal et 5 voix (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) contre 8 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) en faveur du texte proposé par les conseillers du groupe « DP », de sorte que le texte proposé par le collège échevinal est retenu.

À l’unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 70 000 € qui sera inscrit au budget ordinaire de l’exercice 2020 pour payer ces bons de consommation.

7. Droit de préemption

À l’unanimité, le conseil décide de renoncer à l’exercice du droit de préemption dans le cadre d’un projet de vente :

- a) d’une parcelle non construite sise à Helmsange, lieu-dit « In den Rehzen », d’une surface de 21,60 ares,
- b) d’une parcelle non construite sise à Helmsange, lieu-dit « rue Paul Elvinger », d’une surface de 7,49 ares,
- c) d’une parcelle non construite sise à Bereldange, lieu-dit « rue Renert », d’une surface de 0,50 centiares.

8. Dénomination d’une rue

Avec 12 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill, Gallinaro) et 1 abstention (Courte-Wolde Medhin), le conseil décide de conférer à la nouvelle rue du quartier d’habitation prochainement en construction sur des fonds sis à Helmsange, aux abords de la rue des Prés (PAP rue des Prés), le nom de « am Stengber ».

9. Règlements de circulation

- a) À l’unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d’urgence de circulation concernant le chantier rue des Roses / an de Burfelder à Bereldange.
- b) À l’unanimité, le conseil approuve une modification du règlement communal de circulation dans la rue de l’Industrie à Helmsange.

10. Statuts

Le conseil prend connaissance des statuts de l’association sans but lucratif « Fondation Wonschtär ».

11. Aides et subventions « COVID-19 »

Le conseil prend note de plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet. Pour les réponses, voir sous point 6 ci-dessus.

Les questions complètes peuvent être consultées sur le site Internet de la commune www.walfer.lu/vie-politique/conseil-communal/rapport-du-conseil-communal/

11A. Motion « Midnight bus »

À l’unanimité, le conseil approuve une motion déposée par Alex Donnersbach et Jessie Thill, conseillers communaux et co-présidents de la Commission de la jeunesse, de l’enfance et des infrastructures pour jeunes, en vue de modifier le trajet et les horaires du « Midnight bus » des communes de Walferdange, Steinsel et Lorentzweiler.

12. Séance non publique : épidémie et milieu éducatif

13. Séance non publique : affaires de personnel

Club 721 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 800 € ; Tennis-Club Résidence 1.742 € ; Volley RSR Walfer 1.301 € ; Walferdange Rugby de Rénert 1.447 € ; Chorale Caecilia 710 € ; Chorale Ste Cécile 710 € ; Harmonie G-D Marie-Adélaïde 1.113 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 100 € ; Walfer Danzclub 100 € ; Walfer Foto Frënn 210 € ; Walfer Theaterfrënn 180 €.

b) Infolge der Pandemie im Zusammenhang mit COVID-19 beschließt der Rat, die Einzelhandelsgeschäfte, Hotels, Restaurants und Cafés auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen zu unterstützen, indem die Gemeinde direkt Verbrauchergutscheine im Wert von 500 € TTC kauft und diese über eine Verlosung an die Öffentlichkeit verteilt.

Bei der Abstimmung über die Textvorschläge zu diesem Thema gab es 8 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) und 5 Enthaltungen (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) für den Textvorschlag des Schöffenkollegiums und 5 Stimmen (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) gegen 8 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) für den von den Räten der „DP“-Fraktion vorgeschlagenen Text, so dass der vom Schöffenkollegium vorgeschlagene Text beibehalten wird.

Einstimmig genehmigt der Rat dann einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 70.000 Euro, der in den ordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2020 aufgenommen werden soll, um diese Verbrauchergutscheine zu bezahlen.

7. Vorkaufsrecht

Einstimmig beschließt der Rat, auf die Ausübung des Vorkaufsrechts im Zusammenhang mit einem geplanten Verkauf zu verzichten:

- a) eines unbebauten Grundstücks in Helmsingen, im Ort genannt „In den Rehzen“, mit einer Fläche von 21,60 Ar,
- b) eines unbebauten Grundstücks in Helmsingen, im Ort genannt „Rue Paul Elvinger“, mit einer Fläche von 7,49 Ar,
- c) eines unbebauten Grundstücks in Bereldingen, im Ort genannt „Rue Renert“, mit einer Fläche von 0,50 Ar.

8. Benennung einer Straße

Mit 12 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill, Gallinaro) und 1 Enthaltung (Courte-Wolde Medhin) beschließt der Rat, der neuen Straße des zukünftigen Wohngebietes in Helmsingen entlang der Rue des Prés (PAP Rue des Prés) den Namen „Am Stengber“ zu geben.

9. Verkehrsreglemente

- a) Einstimmig genehmigt der Rat ein vom Schöffenkollegium erlassenes zeitlich begrenztes Verkehrsreglement wegen der Baustelle Rue des Roses/An de Burfelder in Bereldingen.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat eine Abänderung des Verkehrsreglements in der Rue de l’Industrie in Helmsingen.

10. Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Fondation Wonschtär“.

11. Hilfen und Subsidien „COVID-19“

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema. Für die Antworten siehe unter Punkt 6.

Die vollständigen Fragen können auf der Internetseite der Gemeinde www.walfer.lu/de/politik/gemeinderat/rapport-du-conseil-communal/ nachgelesen werden.

11A. Motion „Mignight Bus“

Einstimmig genehmigt der Rat eine von Alex Donnersbach und Jessie Thill, Gemeinderäte und Co-Präsidenten der Kommission für Jugend, Kindheit und Infrastrukturen für junge Menschen eingereichte Motion, um die Strecke und die Fahrpläne des „Midnight Bus“ der Gemeinden Walferdingen, Steinsel und Lorentzweiler zu ändern.

12. Geheimsitzung: Epidemie und Erziehungsstrukturen

13. Geheimsitzung: Personalangelegenheiten